

¿Por qué Buenos Aires? Guías para inmigrantes europeos en la segunda mitad del siglo XIX

Mercedes González Bracco
UBA-CONICET

Resumen

El presente trabajo analiza la construcción de la Argentina en general – y Buenos Aires en particular – como destino de inmigración a partir del trabajo con materiales generalmente soslayados: las guías para inmigrantes elaboradas por referentes de la propia colectividad. El tipo de textos analizados (no muy usual) comienza a aparecer a partir de la segunda mitad del siglo XIX, principalmente en dos formatos. El primero se engarza con la tradición de los diarios de viajeros, y puede pensarse como híbrido entre los géneros “relato de viajero” y “guía de viaje”, pues en sus líneas se recogen tanto experiencias de los autores como consejos para los futuros visitantes. El segundo formato parece ser más bien un manual informativo dedicado a las masas inmigrantes de bajos recursos, requeridos como mano de obra rural e industrial. Proponemos revisar entonces dos ejemplos (uno de cada formato indicado) a fin de observar a quiénes se dirigen y qué tipo de ciudad presentaban estos materiales no oficiales y escritos específicamente para connacionales.

Palabras clave: Buenos Aires – imagen de la ciudad – guías para inmigrantes – inmigración

Why Buenos Aires? Guidebooks for European immigrants in the second half of the nineteenth century

Mercedes González Bracco
UBA-CONICET

Abstract

This paper analyzes the construction of Argentina in general - and Buenos Aires in particular - as a destination for immigration from generally circumvented materials: guidebooks for immigrants developed by referents of the same community. This (not very extended) genre begins to appear since the second half of the nineteenth century, mainly in two formats. The first ties in with the tradition of the travelers' tales, and can be thought of as a hybrid between genders "traveler tale" and "travel guidebook" because it collects both experiences of the authors and tips for future visitors. The second format seems to be rather an informative manual for poor immigrant masses, required for rural and industrial labor. We propose to review two examples (one of each indicated format) to observe to whom they addressed and how the city was presented in these unofficial materials written specifically for fellow countrymen.

Keywords: Buenos Aires – city image – immigrant guidebooks – immigration